

# CADERNOS DE FRASEOLOXÍA GALEGA

## Proceso e condicións de admisión de colaboracións

### 1. Presentación de colaboracións

**1.1. Cadernos de fraseoloxía Galega** é unha revista internacional anual de temática fraseolóxica que ten tres obxectivos fundamentais: difundir materiais fraseolóxicos galegos inéditos; contribuír á reflexión sobre o ámbito fraseolóxico de calquera lingua; dar a coñecer os eventos e as publicacións máis importantes verbo da fraseoloxía, moi especialmente da fraseoloxía galega. Esta revista entende o termo **fraseoloxía** nun sentido amplo, dando cabida non só ás locucións, senón tamén ás colocacións, aos termos compostos sintagmáticos e ás paremias. Consonte estes obxectivos, a revista subdivídese en catro seccións:

**Estudos:** publicaranse artigos de investigación orixinais sobre fraseoloxía, aceptándose tanto reflexións de corte esencialmente teórico como traballos aplicados (tradución, didáctica, fraseografía...). O corpus de análise pode ser o repertorio fraseolóxico de calquera lingua e tamén se admite a comparación entre os córpora de diferentes linguas.

**Recadávivas:** publicaranse recolleitas orixinais de fraseoloxía galega.

**Recensións:** publicaranse recensións críticas orixinais de obras recentes de temática fraseolóxica de calquera lingua ou país.

**Novas:** daranse a coñecer recursos, congresos, proxectos, traballos e publicacións (obras recibidas na redacción) que teñan relación co ámbito fraseolóxico. Farase fincapé na difusión de traballos académicos inéditos e de fraseografía espontánea.

Os artigos que se propoñan para publicar en **Cadernos de fraseoloxía Galega** teñen que ser **orixinais e inéditos**: é dicir, quedan excluídos os publicados anteriormente noutro formato ou idioma e tampouco deben estar postulados ou aceptados para a súa publicación noutra revista.

**1.2.** A lingua de publicación é a galega seguindo as normas da Real Academia Galega. A revista ofrecerá un servizo gratuito de tradución ao galego para aqueles artigos que resulten admitidos e que estean redactados noutra lingua. Os artigos que cheguen á Redacción poden estar escritos en calquera lingua románica da Península Ibérica, en francés, en italiano ou en inglés.

**1.3.** **Cadernos de fraseoloxía Galega** editouse en papel ata o número 17, 2015, e a partir do número 18 ofrécese en versión dixital, gratuita en PDF no enderezo <http://www.cirp.gal/>.

**1.4.** Os traballos deben elaborarse sobre as follas de estilo que se poden encontrar en [http://www.cirp.es/pls/bdox/inv.cfg\\_estilo](http://www.cirp.es/pls/bdox/inv.cfg_estilo). Como se pode comprobar nesa folla de estilo, todos artigos deben chegar encabezados por un resumo e palabras clave no idioma orixinal e en inglés.

A extensión desexable para os artigos da sección **Estudos** é de aproximadamente 3950 palabras (15 páxinas) e a mínima de 1830 palabras (8 páxinas), para as **Recensións** un máximo de 1370 (5 páxinas) e un mínimo de 750 (3 páxinas). Excepcionalmente poden admitirse traballos de maior extensión.

No caso das **Recadádivas** recoméndase unha extensión similar á dos Estudos, pero faranse algunhas excepcións en consideración ao carácter do material recollido.

**1.5.** Os orixinais deberán remitirse en versión electrónica (compatible cos procesadores de texto máis usuais para PC) ao enderezo electrónico **paremias@cirp.es**. No caso de ser preciso, o autor deberá facer chegar á redacción da revista os permisos necesarios que aseguren o respecto á propiedade intelectual na reprodución dos materiais utilizados no artigo. Para tal caso, o enderezo postal é o seguinte **Cadernos de Fraseoloxía Galega. Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades. Rúa de San Roque 2, 15704 Santiago de Compostela. Galicia (España)**.

**1.6.** A data límite para o envío de traballos potencialmente publicables no ano en curso é o 1 de marzo. O Consello de Redacción fará unha primeira lectura dos traballos recibidos para determinar se cumpren cos requisitos mínimos para a súa publicación. En caso afirmativo, remitiranse como traballos **anónimos a dúas persoas expertas** (membros ou non do Consello Científico), que deberán emitir **cadanseu informe tamén anónimo** sobre a calidade e a conveniencia da súa publicación. Seguirase nisto un sistema de **dobre anonimato**, polo que nin os avaliadores coñecerán quen é o autor ou autora do traballo nin estes coñecerán a identidade dos avaliadores. Para que o artigo se publique, os dous informes deben ser positivos; no caso de que só unha das avaliacións recomende a publicación, o traballo remitirase a un **terceiro** avaliador e o ditame deste será definitivo. De aceptarse a publicación con reservas, o autor disporá de dúas semanas para presentar as alegacións aos cambios solicitados ou realizar xa as oportunas modificacións.

En recibindo os traballos modificados, o Consello de Redacción deberá acordar a súa aceptación ou o rexeitamento definitivo. O último día para notificar a aceptación ou o rexeitamento dun traballo é, en principio, o 15 de xuño, aínda que, en función da marcha do proceso global de avaliación de traballos, o Consello poderá ampliar esa data.

**1.7.** O Consello de Redacción só poderá alterar levemente os traballos recibidos; e o obxectivo destas alteracións será o de corruxir erros mecánicos ou lingüísticos.

**1.8.** Os autores dos traballos publicados recibirán un exemplar da revista en soporte dixital (DVD ou CD-ROM) e unha separata en formato PDF. Todas as universidades de España e Portugal e tamén fraseólogos de Europa, América e África recibirán noticia puntual da nova publicación de **Cadernos de Fraseoloxía Galega**, que poderán consultar gratuitamente na web do CRPIH ([www.cirp.gal](http://www.cirp.gal)). Por parte, **Cadernos de Fraseoloxía Galega** figura en elencos bibliográficos importantes e manteñen hipervínculos diversas páxinas de referencia, como se especifica na páxina de créditos.

### **1.9. Condicións de difusión e copyright**

**Cadernos de Fraseoloxía Galega** publícase unicamente en formato electrónico e está dispoñible en **www.cirp.gal** (páxina web do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, de Santiago de Compostela).

Ao publicar en **Cadernos de Fraseoloxía Galega**, o autor cede todos os dereitos de explotación do seu artigo ao Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, de Santiago de Compostela, que, coas condicións e limitacións dispostas pola lexislación en materia de propiedade intelectual, é o titular do copyright. Esta titularidade concede ao dito Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades o dereito para todo o mundo a:

- publicar a versión final do artigo na revista e distribuílo e/ou comunicalo publicamente, tanto na revista en si coma noutros medios relacionados, en formato impreso, dixital ou calquera outro que poida inventarse no futuro;
- traducir ou realizar *abstracts* do artigo e distribuílos e/ou comunicalos publicamente, e autorizar ou ceder a terceiros o mesmo dereito;
- depositar copias ou referencias do artigo en arquivos en liña tanto en plataformas propias do devandito Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades de Santiago de Compostela coma en plataformas de terceiros autorizadas polo devandito Centro.

Os autores, Universidades ou Sociedades Científicas que o desexen incluír nos seus repositorios un ou varios artigos sempre deberán cumprir estas dúas condicións:

- que o texto (incluído o formato) sexa exactamente o de **CADERNOS DE FRASEOLOXÍA GALEGA**;
- que sempre estea clara, visible e íntegra a referencia bibliográfica (revista, número, ano, páxinas, ISSN/e-ISSN; etc.).

## 2. Instrucións para revisores

### 2.1. Obxectivo da revisión

O obxectivo da revisión é determinar se o artigo avaliado posúe o **interese** e a **calidade** suficientes para ser publicado, con ou sen modificacións, en **Cadernos de fraseoloxía Galega**, ou se pola contra, debe ser rexeitado.

### 2.2. Enfoques da revisión

#### 2.2.1. Interese temático

Na sección **Estudos** de **Cadernos de fraseoloxía Galega** publicaranse artigos de investigación orixinais sobre fraseoloxía, aceptándose tanto reflexións teóricas como traballos aplicados (tradución, didáctica, historia...). O corpus de análise pode ser o repertorio fraseolóxico de calquera lingua. Na sección **Recadádivas** publicaranse recolleitas orixinais de fraseoloxía galega. Nos dous casos esta revista entende o termo *fraseoloxía* nun sentido amplo, dando cabida non só ás locucións, senón tamén ás colocacións, aos termos compostos sintagmáticos, ás fórmulas e ás paremias. Tendo isto en consideración, o revisor deberá indicar se o artigo obedece ou non aos criterios temáticos de publicación.

#### 2.2. Calidade

O revisor deberá indicar así mesmo se o artigo reúne os requisitos mínimos de calidade para ser merecente de publicación. A este respecto deberá ter en conta os seguintes aspectos:

Estudos	Recadádivas
- <b>Orixinalidade e relevancia:</b> o autor fai unha achega nova e relevante para o campo investigado?	- <b>Presentación das unidades recollidas:</b> o autor ofrece un criterio organizativo das expresións? As expresións están correcta e sistematicamente lematizadas? No seu caso, as definicións están correcta e sistematicamente presentadas?
- <b>Adecuación da metodoloxía:</b> o autor emprega unha metodoloxía axeitada?	
- <b>Adecuación das conclusións:</b> están plena e axeitadamente xustificadas as conclusións do traballo a partir dos datos expostos?	- <b>Información:</b> o autor ofrece todos os datos relevantes relativos á recolleita (metolodoxía, coordenadas espazo-temporais, criterios de selección...)?
- <b>Presentación da información:</b> o autor organiza e expón a información axeitadamente?	
- <b>Explotación da bibliografía:</b> o autor emprega para a súa investigación a bibliografía precisa?, é adecuada a discusión bibliográfica?	- <b>Metodoloxía:</b> o autor emprega unha metodoloxía axeitada no que atinxe á recolleita e selección das expresións?

### Presentación da revisión

O revisor deberá cubrir o formulario que acompañará estas instrucións. De acordo co exposto, deberá *indicar e xustificar* se o traballo **se axusta aos intereses temáticos da revista**. Só no caso de que a resposta sexa positiva, deberá *indicar e xustificar* tamén se o traballo **se axusta aos criterios de calidade da revista**.

Aínda que os criterios de calidade foron desdoblados en varios aspectos, que deben ser atendidos na revisión e comentados no informe, o avaliador poderá organizar libremente a súa exposición. En calquera caso, xustificaranse todas apreciacións realizadas, sexan positivas ou negativas. Tamén sería aconsellable que, na súa argumentación, o avaliador diferenciase entre observacións fundamentais e observacións secundarias.

Os comentarios do revisor débense vincular cunha toma de decisión sobre a publicación do traballo. Deste xeito, deberá indicar se o artigo

a) pode publicarse sen modificacións	c) pode publicarse, pero con modificacións menores
b) non se pode publicar	d) pode publicarse, pero con importantes modificacións

No caso de que as opcións marcadas sexan c) ou d), o revisor deberá explicar con claridade cales son os cambios que se deben realizar para que o traballo poida ser publicado. Esa explicación deberá ir acompañada da correspondente xustificación ou da correspondente remisión aos comentarios verbo da calidade do artigo.

### Estilo da revisión

O informe debe ser claro e preciso. Rogamos que sexa especialmente nidio na exposición dos aspectos que cómpre modificar para que o artigo se poida publicar e que ofrezca a referencia completa de calquera traballo ao que remita.

De por parte, lembrámoslle que un dos obxectivos fundamentais dos procesos de revisión é contribuír a mellorar a calidade dos traballos a través da crítica construtiva e obxectiva. Neste sentido, pregámoslle que atenda a este cualificativo e que evite expresións acerbas que poidan desanimar os autores dos traballos no seu proceso investigador (o revisor debe ter en conta que o artigo podería ser da autoría dun investigador que se está iniciando e que a súa revisión crítica e construtiva o pode axudar a mellorar ou reconducir aspectos básicos do seu método de traballo).

### Proceso da revisión

O avaliador debe remitir o formulario de revisión á Secretaría de Redacción (vanefarpa\_5@hotmail.com) no prazo máximo de *quinze días* desde a recepción do traballo. Cada artigo será enviado a dous revisores e só en caso de discrepancia entre eles se remitirá a un terceiro, cuxo ditame será definitivo. A Secretaría de Redacción comunicarlles aos autores a aceptación (provisional, isto é, suxeita a modificacións, ou definitiva) das colaboracións ou o seu rexeitamento. A comunicación realizarase mediante un informe razoado elaborado pola Secretaría de Redacción a partir dos formularios entregados polos avaliadores. Eventualmente poderán incluírse estes na súa versión íntegra pero sempre desprovistos de todo elemento textual ou informático que permita identificar os avaliadores.

Se o traballo resulta provisionalmente aceptado, a Secretaría de Redacción da revista deberá incluír no seu informe unha listaxe coas suxestións dos avaliadores. O autor terá un prazo máximo de quince días para realizar as oportunas modificacións ou, no seu caso, as alegacións aos cambios solicitados. A revista, de súa vez, terá un prazo máximo de sete días desde a recepción do traballo modificado, ou das alegacións, para notificar a aceptación ou o rexeitamento definitivo deste. Puntualmente, a Secretaría de Redacción poderá remitir o traballo modificado aos avaliadores para que estes informen sobre a adecuación das modificacións realizadas aos cambios solicitados. Así mesmo, poderán enviarse as alegacións presentadas polo autor para que os avaliadores xustifiquen positiva ou negativamente a súa pertinencia.

O sistema de arbitraje é de dobre anonimato, de xeito que nin os autores dos traballos deben coñecer o nome dos seus avaliadores nin os avaliadores deben coñecer o nome dos autores. Por tal motivo, prézase que no informe non se inclúa comentario ningún que poida desvelar a identidade do avaliador.



...alado. Cubecina...  
...ando os toxos boten uvas.  
...eito (a alguén). Chove-lo  
...usa a galiña morta. Como  
...eus é bo pero o demo non  
...es nun zapato. Estar coma  
...bia. Estar entre o caldeiro  
...pre dálle que dálle. Estar  
...mercala na praza. Falar do  
...xo. Gañar cos dentes para  
...a un. Haber mar de fondo.  
...cesta. Ir na grade. Máis se  
...r medio. Medir polo ferrado  
...lla-la palleta. Músicos de  
...dá na virada. Non me parece  
...ser cura de can. Oír campás  
...ga do mar. Os tempos son  
...o aire do morto. Pola fresca.  
...e a auga na horta. Querer  
...do galego. Saír dun souto e  
...uén). Se o fillo sae ó pai saca  
...de onte pra acá. Ser coma as  
...asa grande. Ser máis os nenos  
...can merendeiro. Te-la antena  
...na Habana. Ter (algo) na

A cera que vai...  
...a cera. Andar mal do tellado. Anaar no...  
...moita andada. Aristocracia do pan de millo. Botar pan...  
...Cambia-los ollos polo rabo. Cambiarlle a auga ó motor.  
...Canta-lo peixe. Cargar para Navia. Chegarlle o mar ó  
...mar chovido. Chover coma nas películas. Coller unha...  
...Deus o trouxo ó mundo. Darlle ó trapo. Dar que falar.  
...é malo. Empreñar do aire e parir do vento. Estar coma  
...un can. Estar coma un congro /unha uva. Estar en B...  
...e a cruz. Estar na aldea e non ve-las casas. Estar se  
...sempre ó remo. Facer unha América. Falar da caza e  
...mar e nel non entrar. Falar ó caso. Forte coma un b...  
...comer coas enxivas. Gustarlle as cousas moi dereita...  
...Haber un formigueiro de xente. Ir coma un rei nunh...  
...perdeu na guerra de Cuba. Mandar a un a Noia. Mar...  
...da Garda. Meter un trifásico. Molla-la palabra. M...  
...Mondoñedo. No tempo de María Castaña. Non che m...  
...do caso. Non poñe-los ovos todos na mesma cesta. No...  
...e non saber onde as tocan. Ollos verdes coma a...  
...chegados. Pasa-la Cruz de Ferro. Petar na porta. Pill...  
...Poñer neve no mes de agosto. Quere-lo sol na po...  
...atranca-lo ceo coas pernas. Radio Disque. Requisi...  
...meterse noutro. Saírlle o río Anllóns polos ollos (a a...  
...de dúbidas a nai. Se-lo negocio da ameixa. Señor...  
...de nitas que poñen fóra. Ser da primeira apaña. Ser de...  
...... en branco. Ser un